

In the name of Allah the Gracious, the Merciful

بسم الله الرحمن الرحيم

In the name of His Highness Sheikh Mohammad Bin Rashid Al Maktoum, Ruler of Dubai

باسم صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم حاكم دبي

In the hearing session held in the Remote Litigation Chamber, on Thursday, July 18, 2024.

بالجلسة التي عقدت بدائرة التقاضي عن بعد، يوم الخميس 17 يوليو 2024 برئاسة سعادة المستشار القاضي/ عبد القادر موسى، رئيس هيئة تنازع الاختصاص،

Presided by HE. Justice Abdul Qader Mossa, Chairman of the Conflict of Jurisdiction Tribunal

المستشار/ عمر جمعة المهيري، نائب رئيس هيئة تنازع الاختصاص،

HE. Justice Omar Juma Al Mheiri, Deputy Chairman of the Conflict of Jurisdiction Tribunal,

المستشار/ عيسى محمد شريف، رئيس محكمة الاستئناف بمحاكم دبي،

HE Justice Essa Mohamad Shareaf, Chief Justice of Appeal Courts at Dubai Courts

المستشار/ علي شامس المدحاني، نائب رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي،

HE. Justice Ali Shamis Al Madhani, Deputy Chief Justice, DIFC Courts

المستشار/ شملان عبدالرحمن الصوالحي، قاضي محكمة الاستئناف ورئيس دائرة دعاوى التحكيم، بمحاكم مركز دبي المالي العالمي،

HE. Justice Shamlan Abdulrahman Al Sawalehi Court of Appeal Judge & Judge in Charge of the Arbitration Division, DIFC Courts

المستشار/ خالد يحيى طاهر الحوسني، رئيس المحاكم الابتدائية بمحاكم دبي، أستاذ دكتور/ عبدالله سيف السبوسي، أمين عام المجلس القضائي،

HE. Justice Khalid Yahya Taher A Alhosani, Chief Justice, First Instance Courts at Dubai Courts,

وبحضور امين السر، السيد محمد عبد الرحمن محمد علي والسيدة عائشة بن كلبان.

HE. Dr Abdullah Saif Al Sabousi Secretary General of the Dubai Judicial Council,

And in the presence of the Registrars Mr. Mohamed Abdelrahman, and Ms. Ayesha Bin Kalban

Application No. 2 of 2024

الطعن رقم 2 لسنة 2024

Applicant / Ghulam Siddiq Daoudyar

مقدم الطلب/ غلام صديق داوديار

First Respondent / Sahara F.Z.C

الخصم الأول / صحراء ش.م.ح

Second Respondent / Emirates NBD PJSC

الخصم الثاني / بنك الامارات دبي الوطني (ش.م.ع)

After deliberations, having reviewed the files and documents:

بعد الاطلاع على الأوراق والمداولة:

1- The facts of the case, as indicated in the case documents and as necessary to support the operative part of this judgment are summarized as follows: The disputant / Ghulam Siddiq Daoudyar has filed this dispute through a statement of claim and has declared legally, against the First Respondent / Sahara FZC, and the Second Respondent / Emirates NBD PJSC, requesting a judgment, to determine the competent court that should consider the dispute between the parties to the lawsuit, regarding the cheque and the Sale and Purchase Agreement, the subject of this request, as well as to determine the judgment to be enforced, whether it is the judgment issued by the Dubai Court of First Instance in lawsuit No. (2406 of 2023- Payment Order) and the resultant provisional measures against the bank, the Second Respondent, or the judgment issued in lawsuit No. (ARB-019-2023) filed by the First Respondent against both the disputant and the Second Respondent.

1- حيث إن الوقائع تتحصل – حسبما يبين من الأوراق ووفق ما هو لازم لحمل منطوق هذا الحكم – في أن المتنازع / غلام صديق داوديار قد أقام هذا النزاع بموجب صحيفة أودعت وأعلنت قانونا في مواجهة المتنازع ضدها الأولى / صحراء ش.م.ح والمتنازع ضده الثاني / بنك الامارات دبي الوطني (ش.م.ع) وذلك بطلب الحكم بتحديد المحكمة المختصة بنظر النزاع المتداول فيما بين أطراف الدعوى بشأن الشيك واتفاقية البيع والشراء محل هذا الطلب ، وكذلك تحديد الحكم الواجب التنفيذ هل هو الحكم الصادر من محكمة دبي الابتدائية في الدعوى رقم (2406 لسنة 2023 أمر الأداء) وما تفرع عنه من إجراءات تحفظية ضد البنك المتنازع ضده الثاني ، أم الحكم الصادر في الدعوى رقم (ARB-019-2023) المقامة من المتنازع ضدها الأولى ضد كلا من المتنازع والمتنازع ضده الثاني .

2- This is for reasons summarized as follows: On 12/09/2023, the First respondent concluded a Sale and Purchase Agreement with the disputant / Ghulam Siddiq Daoudyar, where the agreement is about the disputant purchasing plot No. 26 with the structure on it, which is a hotel, in the Al Barsha Heights area for an amount of 1,140,000,000 dirhams (one billion one hundred and forty million dirhams). The agreement also included that resolving any dispute between them shall be through the Dubai International Arbitration Center. It also included that the breaching party shall be obliged to pay an amount of (399 million dirhams) as a fine for default and breach of the contract. Due to the first respondent's breach

2- وذلك لأسباب حاصلها : إنه بتاريخ 2023/09/12 أبرمت المتنازع ضدها الأولى اتفاقية بيع وشراء مع المتنازع / غلام صديق داوديار تضمنت الاتفاق على قيام المتنازع بشراء قطعة أرض رقم 26 وما فوقها من بناء عبارة عن فندق في منطقة مرتفعات البرشاء بمبلغ وقدره 1.140.000.000 درهم (مليار ومائة وأربعون مليون درهم) كما تضمنت الاتفاقية على حل أي نزاع فيما بينهما من خلال مركز دبي للتحكيم الدولي وتضمنت كذلك التزام الطرف المخل بسداد مبلغ وقدره (399 مليون درهم) كغرامة عن التقصير والإخلال بالعقد ، وبسبب إخلال المتنازع ضدها الأولى وتراجعها عن إتمام العقد فقد وافقت على أحقية المتنازع لمبلغ الغرامة المذكور ومن ثم قامت بإصدار التعليمات للبنك المتنازع ضده الثاني بتحرير شيك مدير معتمد

and its retreat from completing the contract, it agreed on the eligibility of the disputant to the amount of the aforementioned fine, and then issued instructions to the second respondent, the bank, to issue an manager's cheque approved for an amount of (399 million dirhams) and the manager's cheque was accordingly issued by the bank on 24/10/2023

بمبلغ (399 مليون درهم) وبالفعل تم إصدار شيك المدير من قبل
البنك بتاريخ 2023/10/24

3- On 28/11/2023, the Dubai Court of First Instance issued its decision in Case No. 2406 of 2023 - Payment Order, obliging the respondent bank to pay the claimant, an amount of (399 million dirhams) and legal interest from the due date of 24/10/2023 until full payment, and to pay the fees and expenses, and an amount of one thousand dirhams for attorney's fees, and rejected other demands. Whereas, On 29/11/2023, the disputant submitted a request for provisional attachment (599 of 2023- Commercial) against the second defendant, the bank, and on 07/12/2023, a decision was issued accepting the attachment request, and the lawsuit was withheld in the court of appeal.

3- وبتاريخ 2023/11/28 أصدرت محكمة دبي الابتدائية قرارها في الدعوى رقم 2406 لسنة 2023 أمر الأداء بإلزام البنك المطلوب ضده بأن يؤدي للطالب مبلغ (399 مليون درهم) والفائدة القانونية من تاريخ الاستحقاق الحاصل في 2023/10/24 وحتى السداد التام وبالرسوم والمصاريف ومبلغ ألف درهم مقابل أتعاب المحاماة ورفض ما عدا ذلك من طلبات ، كما قدم المتنازع بتاريخ 2023/11/29 طلبا بالحجز التحفظي (599 لسنة 2023 تجاري) ضد البنك المتنازع ضده الثاني ، وبتاريخ 2023/12/07 صدر القرار بإجابة طلب الحجز والدعوى موقوفة في الاستئناف.

4- However, on 19/12/2023, the first Respondent filed an urgent lawsuit No. (ARB-019-2023) at the DIFC Courts against both the disputant and the Bank- the second respondent, and demanded a decision from the court to stop the payment of the cheque, the subject of the case, and to oblige the disputant to hand over the original cheque to the agent of the First Respondent, while it is established from the disputed Sale and Purchase Agreement that the DIFC Courts are not competent to issue such a decision, as its role is similar to the ordinary courts, to consider and decide on the request for ratification or invalidation of the arbitration rulings. As for the arbitration

4- إلا إنه بتاريخ 2023/12/19 تقدمت المتنازع ضدها الأولى بدعوى مستعجلة رقم (ARB-019-2023) لدى محاكم مركز دبي المالي العالمي ضد كل من المتنازع والبنك المتنازع ضده الثاني واستصدرت قرارا منها بوقف صرف الشيك محل النزاع وإلزام المتنازع بتسليم أصل الشيك لوكيل المتنازع ضدها الأولى حال أن الثابت من اتفاقية البيع والشراء محل النزاع أن محاكم مركز دبي المالي العالمي غير مختصة بإصدار مثل هذا القرار بحسب أن دورها مثل دور المحاكم العادية وهو النظر والفصل في طلب المصادقة على حكم التحكيم أو بطلانه ،

procedures and the precautionary measures issued thereto, the arbitration tribunal that handles the arbitration cases shall have the jurisdiction.

أما بشأن إجراءات التحكيم والتدابير التحفظية التي تصدر بشأنها فينعتد الاختصاص فيها لهيئة التحكيم التي تتداول بالدعوى التحكيمية.

5- Whereas, the first Respondent filed Suit No. 43/2023/1331- Commercial Banks, before Dubai Courts against Ramonas Cropavicius and the second Respondent Emirates NBD, claiming that Romanos had received the disputed cheque from the bank fraudulently, and therefore, requested, at the end of its claim statement, to suspend the cheque payment on an urgent basis until the criminal report shall be decided on, and to oblige the second defendant -the bank, not to pay the cheque, obliging the so-called Romanos to return the cheque and deliver it to her. While the disputant made an intervention of right in this lawsuit and submitted his defense referring to the arbitration clause contained in the Sale Contract, stating that the case was already adjudicated by a payment order; and alternatively, he pleaded to suspend it until the dispute on jurisdiction is settled; and a hearing has been fixed to consider this lawsuit.

5- وحيث إن المتنازع ضدها الأولى قيدت أمام محاكم دبي الدعوى رقم 43 / 1331 / 2023 / مصارف تجارية، ضد المدعو / راموناس كروباڤيوس والمتنازع ضدها الثاني / بنك الامارات دبي الوطني مدعية فيها أن المدعو / رومانوس قد استلم الشيك -المتنازع عليه- من البنك بطريقة احتيالية ، ومن ثم طلبت في ختام صحيحتها وقف صرف الشيك بصفة مستعجلة لحين الفصل في البلاغ الجزائي وإلزام البنك المتنازع ضده الثاني بعدم صرف الشيك وإلزام المدعو رومانوس برد الشيك وتسليمه لها ، وحيث تدخل المتنازع في هذه الدعوى هجومياً ودفع بشرط التحكيم الوارد في عقد البيع وبسابقة الفصل فيها بأمر الأداء واحتياطياً وقفها لحين الفصل في تنازع الاختصاص وقد حدد لهذه الدعوى جلسة لنظرها.

6- The tribunal decided to reserve the dispute for judgment for today's session.

6- وحيث قررت الهيئة حجز الطعن للحكم لجلسة اليوم.

7- With regard to the dispute on jurisdiction between DIFC Courts and the Dubai Courts, It is proven from the claims singled out by the tribunal in the facts of this judgment, that the basis of the dispute over the cheque originates from the contract, and proving the extent of breach or compliance with the terms of the contract or not, entails the entitlement or not to the value of the fine contained in the cheque, which are interdependent, whether existed or not, and they are inextricably linked and

7- وحيث انه عن تنازع الاختصاص بين محاكم مركز دبي المالي العالمي ومحاكم دبي، ولما كان الثابت من الدعاوى التي أفردتها الهيئة في وقائع هذا الحكم أن أساس النزاع حول الشيك منشؤه العقد وأن ثبوت مدى الإخلال أو الالتزام بينود العقد من عدمه يترتب عليه استحقاق قيمة الغرامة الواردة في الشيك من عدمها وهو ما يدوران مع بعضهما وجودا وعدمًا ويرتبطان ارتباطاً لا يقبل التجزئة وحيث إن محاكم دبي قد أصدرت أمراً بأداء قيمة الشيك كما قررت الحجز التحفظي على البنك

indivisible. The Dubai Courts have issued an order to pay the value of the cheque while imposing a provisional attachment on the bank accordingly, and there is another ongoing lawsuit (No. 43/2023/1331) about the same cheque. Meanwhile, the DIFC Courts issued an order that contradicts the orders and decisions issued by the Dubai Courts, as the order included suspension of the disputed cheque's payment, and obliging the disputant to hand over the original cheque to the agent of the first respondent until the arbitration is over, which proved the existence of a case of positive conflict, between the two Courts.

بناءً على ذلك وأن هناك دعوى أخرى متداولة حول ذات الشيك برقم 43 / 2023 / 1331 ، بينما أصدرت محاكم مركز دبي المالي العالمي أمراً يتعارض مع الأوامر والقرارات الصادرة من محاكم دبي حيث تضمن الأمر وقف صرف الشيك محل النزاع وبالزام المتنازع بتسليم أصل الشيك لوكيل المتنازع ضدها الأولى لحين الانتهاء من التحكيم الأمر الذي ثبت معه وجود حالة من حالات التنازع الإيجابي بين المحكمتين .

8- Since it is resolved by virtue of Article 5 of the DIFC Courts Law No. 12 of 2004, as amended by Law No. 16 of 2011, that

8- وحيث إنه لما كان من المقرر بنص المادة 5 من قانون محاكم مركز دبي المالي العالمي رقم 12 لسنة 2004 والمعدل بالقانون رقم 16 لسنة 2011 على أنه .

1. The Court of First Instance shall have exclusive jurisdiction to consider and decide on:

1. تختص المحكمة الابتدائية دون غيرها بالنظر والفصل في:

a) Civil or commercial applications and lawsuits to which the Center or any of the Center's bodies, institutions or licensed institutions of the Center are a party.

أ- الطلبات والدعاوى المدنية أو التجارية التي يكون المركز أو أي من هيئات المركز أو مؤسسات المركز أو مؤسسات المركز المرخصة طرفاً فيها.

e) Any application or lawsuit that the courts have jurisdiction to consider under the Center's laws and regulations.

ج. أي طلب أو دعوى تكون للمحاكم صلاحية النظر فيها بموجب قوانين المركز وأنظمة المركز.

The Court of First Instance may consider and decide on civil or commercial applications and lawsuits if they are submitted to it by written agreement of the parties, whether before or after the occurrence of the dispute, provided that such agreement is reached by a specific, clear and explicit text.

يجوز للمحكمة الابتدائية النظر والفصل في الطلبات والدعاوى المدنية أو التجارية إذا رفعت إليها باتفاق الأطراف خطياً سواء قبل أو بعد وقوع النزاع، على أن يكون هذا الاتفاق بموجب نص خاص واضح وصريح.

Since that was the case and as it is proven from the agreement concluded between the disputant and the first respondent, in clause 12, which states that the validity, content and application of this Agreement

لما كان ذلك وكان الثابت من الاتفاقية المبرمة بين المتنازع والمتنازع ضدها الأولى في البند 12 أنها نصت على أن يخضع سريان ومضمون وأداء هذه الاتفاقية ويُفسر وفقاً لقوانين مركز دبي المالي العالمي

shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Dubai International Financial Centre ("DIFC") and the parties agree that, if any dispute arises, the Dubai International Arbitration Centre ("DIAC") may have jurisdiction, and accordingly, pursuant to the provision of Article 5 paragraph 1/a above, the courts of the Financial Centre shall have jurisdiction to hear the dispute

("DIFC") ويتفق الطرفان على أنه إذا نشأ أي نزاع، فقد يختص مركز دبي للتحكيم العالمي ("DIAC")، ولهذا وإعمالاً بنص المادة 5 فقرة 1/أ سالفه الذكر تكون محاكم المركز المالي هي المختصة بنظر النزاع.

For these reasons:

لهذه الأسباب:

The tribunal decided the following:

حكمت الهيئة القضائية الآتي

- 1- The DIFC Courts has jurisdiction to hear the case.
- 2- Dubai Courts shall stop hearing lawsuit No. 2406 of 2023, Payment Order and Provisional Attachment Order-Commercial. No. 599 of 2023, and lawsuit No. 1331/2023 Commercial-Banks.
- 3- The disputant must pay expenses, along with other party's attorney fees.

1. باختصاص محاكم مركز دبي المالي بنظر الدعوى.

2. تكف محاكم دبي عن نظر الدعوى رقم 2406 لسنة 2023 أمر أداء والحجز التحفظي تجاري رقم 599 لسنة 2023 والدعوى رقم 1331/2023 تجاري مصارف.

3. تلزم المتنازع بالمصروفات مع المقاصة في أتعاب المحاماة.

The members of the Tribunal who are handing this Judgment are listed in the Preamble. The members who deliberated and issued the Judgment are as follows:

HE. Justice Abdul Qader Mossa, Chairman of the Conflict of Jurisdiction Tribunal

HE. Justice Omar Juma Al Mheiri, Deputy Chairman of the Conflict of Jurisdiction Tribunal,

HE. Justice Ali Shamis Al Madhani Deputy Chief Justice, DIFC Courts

HE. Justice Khalid Yahya Taher A Alhosani, Chief Justice, First Instance Courts at Dubai Courts,

HE. Dr Abdullah Saif Al Sabousi Secretary General of the Dubai Judicial Council,

الهيئة المبينة بهذا الحكم هي التي نطقت به، أما الهيئة التي تداولت وأصدرت الحكم فهي المبينة أدناه:

المستشار القاضي/ عبد القادر موسى، رئيس هيئة تنازع الاختصاص.

المستشار/ عمر جمعة المهيري، نائب رئيس هيئة تنازع الاختصاص.

المستشار/ علي شامس المدحاني، نائب رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي.

المستشار/ خالد يحيى طاهر الحوسني، رئيس المحاكم الابتدائية بمحاكم دبي.

أستاذ دكتور/ عبدالله سيف السبوسي، أمين عام المجلس القضائي.

المستشار القاضي / عبدالقادر موسى محمد

رئيس هيئة تنازع الاختصاص

Counselor Justice Abdulqader Moosa Mohammed
Chairman of the Conflict of Jurisdiction Tribunal

الهيئة القضائية لفض تنازع الاختصاص
بين محاكم مركز دبي المالي العالمي
والجهات القضائية في إمارة دبي
حكومة دبي

The Judicial Tribunal to resolve
conflicts of jurisdiction between
the DIFC courts and the Judicial
authorities in the Emirate of Dubai

Government of Dubai

This order is to be sent in digital form to the parties without the tribunal members' signature.

يرسل هذا القرار بصورة رقمية إلى الأطراف بدون توقيع أي من الأعضاء.